

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE
/ UPUTE ZA ODRŽAVANJE / CARE INSTRUCTIONS

NAVODILA ZA UPORABO
/ UPUTE ZA UPOTREBU / INSTRUCTIONS FOR USE

VARNOSTNA NAVODILA
/ SIGURNOSNE UPUTE / SAFETY INSTRUCTIONS

DEKLARACIJA
/ DEKLARACIJA / DECLARATION

GARANCIJSKI LIST
/ JAMSTVENI LIST / WARRANTY CARD



VGRADNE OMARE
UGRADBENI ORMARI / BUILT-IN WARDROBES

SLO

Spoštovana uporabnica / uporabnik

Čestitamo vam za nakup vaše nove vgradne omare ALPLES.

Za vas smo pripravili navodila o uporabi in vzdrževanju.

CRO

Poštovana korisnica / korisnik

Čestitamo vam na kupnji vašeg novog ugradbenog ormara ALPLES.

Za vas smo pripremili upute za upotrebu i održavanje.

ENG

Dear user

Congratulations on your purchase of your new built-in wardrobe ALPLES.

We have prepared instructions on use and maintenance.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Površine vgradnih omar ALPLES so enostavne za vzdrževanje. Da bi čez leta ohranili visoko vrednost, je potrebno upoštevati spodnja preprosta navodila za nego.

1. V prostoru naj vlada normalna klima:

- relativna vlaga zraka 55 - 75%,
- temperatura 18 - 22°C.

2. Pohištvo oddaljite od neposrednega izvora toplote, sicer ga zaščitite s toplotnim izolatorjem.

3. Če se vam po pohištvu polije voda, jo čim prej pobrišite. Čistilo nanašajte na krpo in ne neposredno na površino, ki jo čistite.

Nega vrat

Vrata prevlečena z melaminsko folijo čistimo z vodo, po potrebi lahko dodamo malo običajnega čistila.

Lakirano fronto (visoki sijaj) čistimo le z mehko, čisto krpo in samo z običajnim vodotopnim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil. Vsako čistilo in krpo najprej preizkusite na neopaznem območju kot je notranja stran vrat ali predala!

Steklo očistite z običajnim čistilom za steklo, na koncu pa ga posušite. Pri čiščenju stekla drsnih vrat pazite, da vam čistilno sredstvo ne steče v profile okvirja.

Čiščenje korpusov omar

Za čiščenje notranjosti omar, polic, predalov uporabljajte rahlo vlažno krpo v kombinaciji z običajnim čistilnim sredstvom. Po čiščenju je potrebno vse površine obrisati z suho mehko krpo.

Čiščenje aluminija

Morebitne madeže na aluminijastih delih je potrebno takoj odstraniti. Madeže očistite z toplo vodo in nevtralnimi čistilom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in sredstev saj lahko povzročajo praske.

Garancija ne velja ob neupoštevanju navodil za uporabo in vzdrževanje.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Površine ugradbenih ormara ALPLES su jednostavne za održavanje. Da bi ormari sačuvali visoku vrijednost i nakon mnogo godina upotrebe, potrebno je uvažavati donje jednostavne upute za njegu.

1. U prostoru neka vlada normalna klima:

- relativna vlažnost zraka 55 - 75%
- temperatura 18 - 22°C

2. Namještaj udaljite od neposrednog izvora topline ili ga zaštitite toplinskom izolacijom.

3. U slučaju kad vam se prolije voda po namještaju, tekućinu treba što brže obrisati. Sredstvo za čišćenje nanosite na krpu a ne direktno na površinu koju čistite.

Njega fronti

Vrata obrađena melaminskom folijom čistimo vodom, prema potrebi možemo dodati malo običnog sredstva za čišćenje.

Lakiranu frontu (visoki sjaj) čistimo mekom čistom krpom i jedino običnim vodotopljivim sredstvom za čišćenje. Ne upotrebljavajte oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje. Svako sredstvo i krpu prvo testirajte na neopažljivom području kao što je unutrašnja strana vrata ili ladice!

Staklo očistite običnim sredstvom za čišćenje stakla, na kraju ga osušite. Kod čišćenja stakla kliznih vrata pripazite, da sredstvo za čišćenje ne istekne u profile okvira.

Čišćenje korpusa ormara

Za čišćenje unutrašnjosti ormara, polica i ladica upotrebljavajte vlažnu krpu u kombinaciji s običnim sredstvom za čišćenje. Posle čišćenja potrebno je sve površine obrisati suvom mekom krpom.

Čišćenje aluminija

Eventualne mrlje na dijelovima iz aluminija potrebno je odmah odstraniti. Madeže očistite toplom vodom i nevtralnimi sredstvom za čišćenje. Ne upotrebljavajte abrazivnih sredstava za čišćenje jer mogu prouzrokovati oštećenja.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju neuvažavanja uputa za upotrebu i održavanje.

MAINTANANCE INSTRUCTIONS

ALPLES built-in wardrobe surfaces are easy to maintain. In order to maintain their high value, it is necessary to consider the following simple care instructions.

1. There should be normal climate maintained in a room:

- Relative humidity 55-75%,
- The temperature of 18-22 °C.

2. Keep your furniture away from direct heat sources, otherwise it should be protected by a thermal insulator.

3. If you spill water on the furniture, wipe it off as soon as possible. Apply cleaner on the cloth and not directly on the surface, that is being cleaned.

Care of doors

The door covered with melamine foil should be cleaned with water. We can add a little ordinary cleaner when necessary.

Lacquered (high-gloss) doors should be maintained only with a soft, clean cloth and normal water-soluble detergent. Do not use harsh or abrasive cleaners, steam cleaner. Any new cleaner and a cloth should be first tested on a hidden area such as inside of a door or drawer!

The glass doors should be cleaned with an ordinary glass cleaner and dried afterwards. When cleaning the glass on sliding doors, make sure that your cleanser does not flow into the frame profile.

Cleaning the inside of cabinets

To clean the inside of cabinets, shelves, drawers, use a slightly damp cloth in combination with regular detergent. All surfaces must be wiped with a dry soft cloth after cleaning.

Cleaning the aluminum

Stains on aluminum parts should be removed immediately. Stains should be cleaned with warm water and a neutral detergent. Do not use abrasive cleaners and sluffs because they can cause scratches.

Warranty isn't valid in case of disregard of user manual and maintenance instructions.

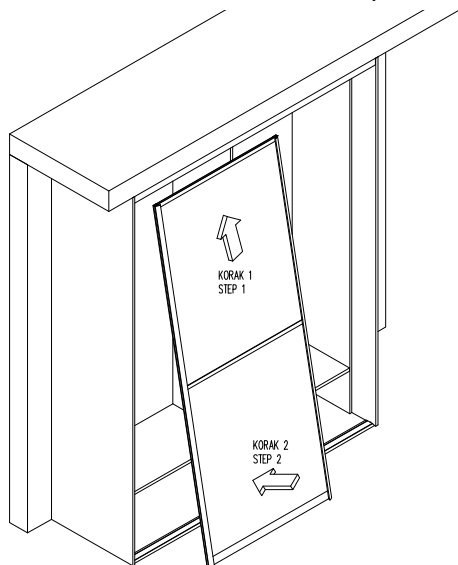
NAVODILA ZA UPORABO

UPUTE ZA UPOTREBU

INSTRUCTIONS FOR USE

Drсна vrata

montaža/montaža/assembly

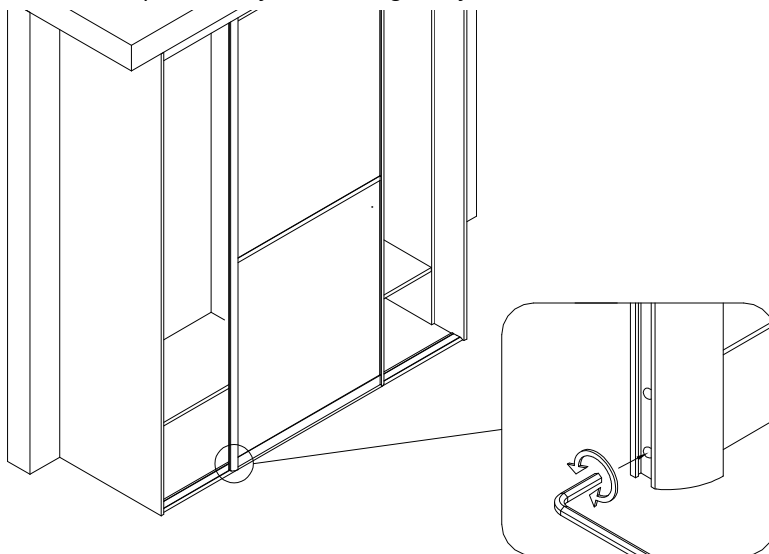


MONTAŽA: Vrata se najprej vstavijo v gornjo tirnico in nato še v spodnjo tirnico. Snemanje vrat poteka v nasprotni smeri.

NASTAVITEV VIŠINE: Z vrtenjem spodnjega vijaka levo desno nastavimo višino vrat.

Klizna vrata

nastavitev višine/podešavanje visine/height adjustment



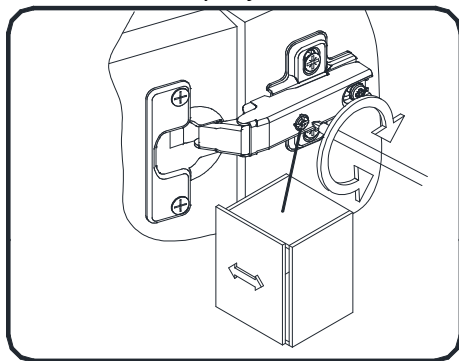
MONTAŽA: Vrata se prvo umetne u gornju vodilicu i posle još u donju vodilicu. Skidanje vrata potječe u suprotnom smjeru.

PODEŠAVANJE VISINE: Okretanjem donjeg vijka lijevo desno podesimo visinu vrata.

ASSEMBLY: The door is first inserted into the top rail, and then in the lower rail. Removing the door is carried out in the opposite direction.

HEIGHT ADJUSTMENT: by turning the bottom screw as shown on picture above.

Klasična vrata – nastavitev reže

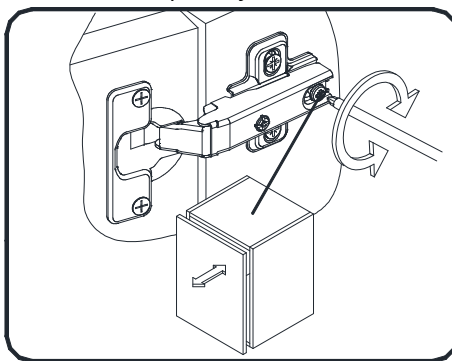
horizontalno podešavanje
overlay adjustment

HORIZONTALNA NASTAVITEV: z vijačenjem v smeri urinega kazalca se vrata pomikajo v desno, v nasprotni smeri pa v levo.

NASTAVITEV PO GLOBINI: z vijačenjem v smeri urinega kazalca se vrata pomikajo proti omari, v nasprotni smeri pa navzven. $\pm 1,5$ mm

NASTAVITEV PO VIŠINI: vijaka se deloma sprost, popravi višino in ponovno zategne. ± 2 mm

Klasična vrata – podešavanje prereza

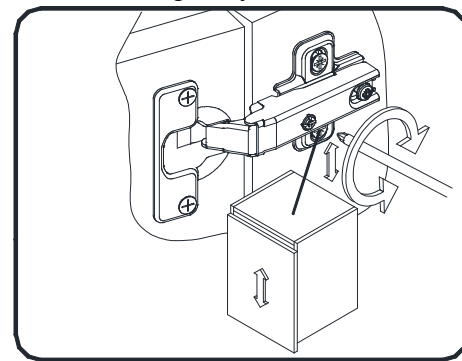
podešavanje po dubini
depth adjustment

HORIZONTALNO PODEŠAVANJE: okretanjem u smjeru kazaljke na satu, vrata se pomiču desno, u suprotnom smjeru lijevo.

PODEŠAVANJE PO DUBINI: okretanjem u smjeru kazaljke na satu vrata se pomiču prema ormaru, a u suprotnom smjeru pomiču se dalje od ormara. $\pm 1,5$ mm

PODEŠAVANJE PO VISINI: vijke treba djelomično popustiti, popraviti visinu i ponovo zategnuti. ± 2 mm

Classical doors – setting the position

podešavanje po visini
height adjustment

HORIZONTAL ADJUSTMENT: by screwing clockwise the door will move to the right, in the opposite direction to the left.

SETTING THE DEPTH: by screwing clockwise the door will move towards closet, in the opposite direction to the outside. $\pm 1,5$ mm

SETTING HEIGHT: partially release the screw, correct height and re-tighten. ± 2 mm

VARNOSTNA NAVODILA



Sestava omare

Za zagotovitev varnosti je nujna pritrditev omare na steno, kot je prikazano v navodilih za montažo!

Elementu je priloženo okovje za pritrdjevanje na steno iz opeke ali betona. V primeru sten iz drugih materialov se morate obrniti na trgovino s tehničnim blagom!

Po dveh mesecih uporabe dodatno preverite privijačenost spojnega okovja.

Drsna vrata morajo biti sestavljena in nameščena na tirnici natančno po priloženih navodilih za sestavo.

Uporaba omare

Prepovedano je odstraniti katerikoli kos okovja. Opozorilo, nevarnost poškodbe!

Prepovedano je odpiranje drsnih vrat na silo, ker obstaja nevarnost iztirjenja vrat.

Prepovedano se je v drsna vrata zaletavati ali povzročati druge netipične obremenitve, ker lahko pride do iztirjenja, v primeru steklenih polnil pa tudi do razbitja stekla!

DEKLARACIJA

Deklaracija velja za vse elemente (leseni del) v vseh medsebojnih kombinacijah.

MATERIALI:

iverna plošča E1, MDF, ABS nalepek, robna folija, melaminska folija, oplemenitena iverna plošča E1 - melamin, lepilo, kaljeno steklo, PVC, aluminij, kovina, guma.

KONSTRUKCIJA:

montažna/demontažna (vezni elementi: kovinski, leseni, PVC).

POVRŠINSKA OBDELAVA:

poliuretanski lak, oljena površina.

EMBALAŽA:

kartonska, lesena.

PROIZVAJALEC:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48b
4228 Železniki
Slovenija

Deklaracija velja samo za slovenski trg.

SIGURNOSNE UPUTE



Sastavljanje ormara

Za osiguranje sigurnosti potrebno je pričvrščenje ormara na zid, kao što je prikazano u uputama za montažu!

Elementu je dodan okov za pričvršćivanje na zid od cigle ili betona. U slučaju kad je zid od drugog materija treba se obratiti na trgovinu tehničkom robom!

Nakon dvomjesečnog korištenja ponovo provjerite zategnutost vijaka.

Klizna vrata moraju biti sastavljena i namještena na vodilici točno prema priloženim uputama za sastavu.

Upotreba ormara

Zabranjeno je odstraniti bilo koji dio okova. Upozorenje, opasnost od ozljeda!

Zabranjeno je otvaranje kliznih vrata silom, jer postoji opasnost od izbacivanja vrata iz vodilica.

Zabranjeno je zatrcavanje u klizna vrata ili prouzrokovanje drugih netipičnih opterećenja zbog kojih može doći do izbacivanja iz vodilica, a u slučaju staklenih punila i do lomljenja stakla!

DEKLARACIJA

Deklaracija važi za sve elemente (drveni dijelovi) u svim međusobnim kombinacijama.

MATERIJALI:

iverna ploča E1, MDF, ABS traka, robna folija, melaminska folija, oplemenjena iverna ploča E1 - melamin, ljepilo, kaljeno staklo, PVC, aluminij, metal, guma.

KONSTRUKCIJA:

montažna/demontažna (vezni elementi: metalni, drveni, PVC).

POVRŠINSKA OBRADA:

poliuretanski lak.

AMBALAŽA:

kartonska, drvena.

PROIZVOĐAČ:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48b
4228 Železniki
Slovenija

Deklaracija važi jedino za slovenski trg.

SAFETY INSTRUCTIONS



wardrobe assembly

In order to ensure the safety of a cabinet it is necessary to attach a cabinet to the wall, as shown in the assembly instructions.

Enclosed in the package with element there is hardware for mounting to a wall of brick or concrete. In case of walls made of other materials please contact a technical goods store.

After two months of use, additionally check the furniture hardware for tightness.

Sliding doors must be assembled and installed on the rails carefully following the assembly instructions.

Usage of the wardrobe

Do not remove any fittings! Attention, danger of injury!

It is forbidden to open the sliding door by force, there is a risk of door derailment.

It is forbidden to bump in the sliding doors or cause other untypical load because it can lead to derailment, as well as to the breakage of glass in case of glass fillers!

DECLARATION

The declaration applies to all elements (wooden parts) in all possible combinations.

MATERIAL:

E1 chipboard, MDF, ABS foil, edge bending, melamine foil, laminated chipboard E1 - melamine, polyurethane adhesive, safety glass, PVC, aluminum, metal, rubber.

CONSTRUCTION:

dismantling (connecting elements: metal, wood, PVC).

SURFACE TREATMENT:

polyurethane lacquer. oiled.

PACKAGING:

cardboard, wood.

PRODUCER:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48b
4228 Železniki
Slovenija

The declaration is valid only for the Slovenian market.

GARANCIJSKI POGOJI

Ob uveljavljanju garancije morate upoštevati sledeče garancijske pogoje:

1. Za izdelek vpisan v tem garancijskem listu daje proizvajalec 12 (dvanajst) mesečni garancijski rok.
2. Proizvajalec jamči, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če se bo uporabnik ravnal po danih navodilih.
3. Proizvajalec jamči, da bo v garancijskem roku na svoje stroške zagotovil odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku v predpisanem roku. Stroške prevoza nosi proizvajalec.
4. Proizvajalec jamči, da bo za ta izdelek zagotovil nadomestne dele za dobo 5 let od datuma nakupa.
5. Če proizvajalec izdelka ne popravi v določenem roku, ima kupec pravico zahtevati, da mu proizvajalec reklamirani izdelek zamenja z novim.
6. Reklamacija se rešuje na osnovi prejetega reklamacijskega zapisnika monterja oz. prodajalca v zakonskem roku 45 dni.
7. Garancija za izdelek velja na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom.
8. Reklamacijski zahtevek mora obvezno vsebovati št. našega dokumenta: predračuna, dobavnice ali računa.
9. Reklamacije poškodovanih elementov priznamo samo pred pričetkom montaže.
10. Garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošni-ka, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
11. GARANCIJA NE VELJA:
 - za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne montaže, nenormalne in neodgovorne upo-rabe izdelka, uporabe v nenormalnih pogojih, poškodb zaradi udarcev, višje sile in sla-bega vzdrževanja.
 - če na garancijskem listu ni datuma nakupa oz. žiga prodajalca. V tem primeru priložite fotokopijo dobavnice ali računa.

JAMSTVENI UVJETI

Kod uvažavanja garancije važeći su sljedeći garancijski uvjeti:

1. Za proizvod upisan u ovom garancijskom listu daje proizvođač 12 (dvanaest) mjesecnu garanciju, garancijski rok počinje teći od dana kupnje.
2. Proizvođač jamči, da će proizvod u garancijskom roku funkcionirati bez kvara, ako ga kupac bude koristio po uputama o upotrebi.
3. Proizvođač jamči, da će u garancijskom roku na svoj trošak ukloniti sve kvarove i nedostatke na proizvodu u propisanom roku. Troškove prijevoza nosi proizvođač.
4. Proizvođač jamči, da će biti za ovaj proizvod dostupni rezervni dijelovi kroz sljedećih 5 godina od datuma kupnje.
5. Ako proizvođač u danom roku ne odstrani grješku na proizvodu, kupac ima pravo zahtijevati, da mu proizvođač reklamirani proizvod zamjeni s novim.
6. Reklamacija se rješava na osnovu primljenog reklamacijskog zapisnika prodavatelja u zakonskom roku od 45 dana.
7. Jamstvo za proizvod vrijedi na teritorijalnom području države u kojoj je bio proizvod prodan konačnom potrošaču.
8. Reklamacijski zahtjev obavezno mora da sadrži broj našeg dokumenta: ponude, otpremnice ili računa.
9. Reklamacije oštećenih elemenata priznajemo samo prije početka montaže.
10. Garancija i uvažavanje zahtjeva iz naslova garancije ne isključuje prava potrošača, koja potječu iz naslova odgovornosti prodavatelja za ispravnost proizvoda.
11. GARANCIJA NE VRIJEDI:
 - za kvarove, koji su nastali zbog nestručne montaže, neadekvatnog i neodgovornog korištenja proizvoda, upotrebe v nenormalnim uvjetima, za oštećenja zbog udaraca, više sile i lošeg održavanja
 - u slučaju kad na jamstvenom listu nema datuma kupnje odnosno žiga prodavača. U tom slučaju priložite fotokopiju otpremnice ili računa.

WARRANTY CONDITIONS

In case of assertion of warranties the following warranty conditions should be considered:

1. The product marked in the warranty card is covered by a warranty of 12 (twelve) months from the date of purchase.
2. The producer assures that the product marked in the warranty card will work flawlessly in the case of following the safety instructions.
3. If within the warranty period the product is determined to be defective, the producer will, without charge for labor or parts, repair its defective parts within prescribed time period. The producer covers the costs of transport.
4. Producer guarantees that it will provide spare parts for this product for a period of 5 years from the date of purchase.
5. If the producer does not repair the product within prescribed time period, consumer has a right to demand for a new product instead of the product covered by the warranty card.
6. A claim is being solved on the base of notes of the seller in the legal time period, which is 45 days.
7. Warranty is valid on the territory of the state where the product is sold to the final consumer.
8. Warranty claim should contain the number of our document: pro-forma invoice, delivery note or invoice.
9. In the case of defective elements, warranty is considered only before assembly.
10. Warranty and assertion of claims of guarantee does not exclude right of a consumer, that is derived by responsibility of the seller for mistakes on product.
11. THE FOLLOWING CASES ARE NOT COVERED BY THE ABOVE WARRANTY:
 - faults due to unprofessional assembly, faults resulting from improper use or in the case of using the product under abnormal conditions or irresponsible use, faults due to hits, force majeure or bad maintenance.
 - If the date of purchase or stamp of dealer is missing on the warranty card, attach a copy of the delivery note or invoice.

GARANCIJSKI LIST

Jamstveni list Warranty card

- SLO** ZA UVELJAVITEV GARANCIJE SE Z VELJAVNIM RAČUNOM OBRNITE NA VAŠEGA TRGOVCA!
Pri reklamaciji napišite svoje ime, naslov, telefonsko št., dodajte št. našega dokumenta: predračuna, dobavnice ali računa in opis napake.
- CRO** ZA UVAŽAVANJE JAMSTVA OBRATITE SE PRODAVAČU S VAŽEĆIM RAČUNOM!
U prigovoru napišite svoje ime i prezime, adresu, broj tel., dodajte broj našega dokumenta: ponude, otpremnice ili računa i opis pogreške.
- ENG** IN THE CASE OF WARRANTY PLEASE RETAIN YOUR SALES RECEIPT TO THE SELLER AS PROOF OF PURCHASE !
In warranty your name, address, telephone number, number of our document (pro-forma invoice, delivery note or invoice) and description of the mistake should be written.

Datum nakupa:

Datum kupnje:

Date of purchase: _____

Podpis in žig prodajalca:

Potpis i žig prodavača:

Signature and stamp of the
seller: _____

Alples d.d.
4228 Železniki, Slovenija
Tel.: +386 (0)4 51 18 100
Fax.: +386 (0)4 51 18 145
www.alples.si
alples@alples.s



Pridruži se nam na Facebook-u ter spremljaj naše novice in ugodnosti, ki jih nudimo!

